

Commencement Address

Good afternoon, Brother President Mann, representatives from the board of Trustees and Regents, faculty, staff, family, friends and guests and the graduating class of 2009.

In September, 2004, when I started my graduate work, I thanked God for my good fortune to have the opportunity to study at St. Mary's. However, I never thought that I would have the honor to be standing here. Today, I would like to thank God, again, for my good fortune to join the Alumni of St. Mary's and speak on behalf of the graduates.

I learned many things from St. Mary's, most of which would have never been learned in Japan. First of all, I acquired from classes at St. Mary's valuable knowledge and skills, both educational and interpersonal, that I can apply to my job. I am vice principal of a private high school in Okinawa, Japan. I came to St. Mary's with 20 years of educational experience. One of the reasons I decided to study at St. Mary's was to find ways to reform my school into a new institution which would be able to provide students with a well-balanced education. St. Mary's served my purposes better than I had expected, for which I am grateful.

Second, I learned from St. Mary's professors that intellect, rigorousness, and warmth are what it takes to be a good educator. To teach, you must have high intellect. You must be rigorous to make sure your students have learned what they have to learn. Warmth is what you need to encourage students and keep them going.

From my friends at St. Mary's, I learned that what is essential for friendship, whether mono-cultural or cross-cultural, is not language fluency but mutual respect. I encountered many classmates of different cultures. We worked together, helped each other, learned from each other, joked with each other, and respected each other. I would not have survived my doctoral work without help from them. Sadly, most of my jokes fell flat. However, thanks to this awareness of mutual respect, it is now much easier for me to develop friendly and fruitful relationships with all kinds of people regardless of culture. This includes my wife, of course.

I believe that it is our task, as St. Mary's graduates, to contribute to our society, in other words, to make both ourselves and the people around us happy.

I would like to conclude my speech by presenting you with a popular Okinawan saying: Ichariba, Chodeh, meaning: Once our paths cross, we are all brothers and sisters. Thank you very much.

〔大意〕

ブラザー・マン学長、理事および評議員の皆様、教職員、卒業生のご家族ならびに友人の皆さん、そして2009年度卒業生の皆さん、こんにちは。

2004年の9月に私が大学院に入学したとき、私は、このSt. Mary'sで学ぶ機会を与えられた幸運を神に感謝しました。しかしながら、自分がこのような名誉に浴することになるとは思っていませんでした。今日は、St. Mary'sの卒業生の一員になれたこと、そして卒業生代表として挨拶する機会を与えられた幸運をあらためて神に感謝したいと思います。

私はSt. Mary'sから多くのことを学びましたが、そのほとんどは日本ではどうも学べなかったことでした。まず、St. Mary'sの授業で、私の仕事に応用できる、貴重な知識とスキル、つまり教育および人間関係にかかわる知識とスキルを学びました。私は沖縄の私立高校の副校長をしていますが、私がSt. Mary'sに入学したのは、教職について20年目のことでした。私の学校を、バランスの取れた教育を提供する学校へと改革する方法を見つけることが、St. Mary'sで学ぶことを決意した理由のひとつでした。St. Mary'sは私の期待以上でした。感謝しています。

次に、St. Mary'sの先生方からは、優れた教育者になるには知性と厳しさと温かみが必要であることを学びました。教えるには正しく認識し推論する力が不可欠です。学生に学ぶべきことを身につけさせるには厳格さも必要です。温かみは生徒の励みとなり、生徒に学び続けるエネルギーを与えます。

私がSt. Mary'sの友人たちから学んだのは、友情に不可欠なのは流暢な言葉ではなく、互いを認め合う気持ちであり、これは文化の異同に関係ないということでした。私は様々な文化的背景を持った友人たちに出会いました。私たちはともに学習し、助け合い、学びあい、冗談を言い合いましたが、互いを尊重していました。友人の手助けがなければ、博士課程の勉強をやりぬくことができなかつたかもしれません。... 悲しいことに、私のジョークのほとんどは受けませんでした。しかしながら、この相互尊重の意識のおかげで、文化に関係なく、様々な人々と友好的で実りある関係を作り出すことが難しくなくなりました。もちろん、私の妻もその中に含まれます。

私は、社会に貢献すること、つまり、自分と自分の周囲の人々を喜ばせることが、私たちSt. Mary'sの卒業生の務めであると考えます。

最後に、よく使われる沖縄のことわざ「いちゃりば、ちょーでー」を紹介させていただき、私のスピーチを終えたいと思います。このことわざの意味するところは、「出会えばみな兄弟」です。

ご清聴ありがとうございました。